



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

March 9, 2020

Dear Elizabeth Public Schools Community:

In our efforts to maintain safe and healthy learning environments for students, team members, and families, please be advised of the latest developments in Elizabeth Public Schools' ongoing preparation regarding COVID-19.

Our leadership team participated in a conference call with the New Jersey Commissioner of Education yesterday afternoon that focused on the importance of crafting a School Preparedness Plan that ensures continuity of instruction, including the ability to provide virtual instruction in the event that the New Jersey Department of Health and/or the City of Elizabeth Health Officer deem it necessary to close one or more of our schools. This plan would address all age-appropriate students inclusive of the parameters of the IEP.

I gathered top district officials Friday to develop a plan that coordinates for at least 14 days of home instruction, and as long as 30 days, based on feedback from the NJDOE. The plan includes having all of our educators participating in a half day professional development session on Monday, March 16th with student dismissal at 12:15 p.m.

The Division of Plant, Property, and Equipment continue to work diligently to keep our buildings clean and healthy, especially in addressing "touch points" (door knobs, railings, student desks, etc.) We encourage all our team members to be vigilant and to disinfect any potential areas of concern. The District will continue to disinfect all schools and will be using the new cleaner/disinfectant product it has obtained with a broader spectrum of viruses and bacteria efficacy, including the human coronavirus. Additionally, we will continue to encouraging good hand hygiene and proper techniques for covering when coughing and/or sneezing.

As a reminder, please adhere to the following guidelines to help prevent the spread of influenza and COVID-19:

- Prevent the spread of germs by covering coughs and sneezes.
- Wash your hands often with soap and water for 20 seconds. Use alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.
- Avoid touching eyes, nose, and mouth with unwashed hands.
- Routinely clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.
- Stay home if you are sick and avoid sick people.

Office of the Superintendent of Schools

For more information, please once again feel free to call the New Jersey Department of Health's COVID-19 24 hour call center at 1-800-222-1222 and/or visit the following websites:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centers for Disease Control
<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> New Jersey Department of Health
www.cityofelizabethnj.org City of Elizabeth

We have also created a page on our district website with COVID-19 resources and updates at <https://www.epsnj.org/Domain/3176>

Again, it is a collective effort, from parents, as well as our team members, to vigilantly ensure that we maintain a safe and healthy school community. Thank you for your continued support of Elizabeth Public Schools.

Sincerely,


Olga Hugelmeyer

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas P ublicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducci3n de comunicaci3n y materiales del distrito. Para obtener m as ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org.

As Escolas P ublicas de Elizabeth oferecem acessibilidade   tradu o de materiais e comunica o do distrito. Para obter mais assist ncia, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lek l Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aks  nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org.

المدارس بمنطقة إيلزابيث التعليمية بتقدم خدمة الترجمة لجميع اللغات.

في حالة الحاجة لهذه الخدمة المقدمة اتصل hugelmol@epsnj.org.



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

9 de marzo del 2020

Estimada Comunidad de Escuelas Públicas de Elizabeth:

En nuestros esfuerzos por mantener entornos de aprendizaje seguros y saludables para los estudiantes, miembros del equipo de nuestras escuelas y las familias, por favor tenga en cuenta los últimos desarrollos en la preparación continua de las Escuelas Públicas de Elizabeth con respecto a COVID-19.

Nuestro equipo de liderazgo participó en una conferencia telefónica con el Comisionado de Educación de Nueva Jersey ayer por la tarde que se centró en la importancia de elaborar un Plan de Preparación Escolar que asegure la continuidad de la instrucción, incluyendo la habilidad de proporcionar instrucción virtual en el caso de que el Departamento de Salud de Nueva Jersey y / o el oficial de salud de la ciudad de Elizabeth considere necesario cerrar una o más de nuestras escuelas. Este plan abordaría a todos los estudiantes de edad apropiada y incluirá los parámetros del IEP.

El viernes reuní a los principales funcionarios del distrito para desarrollar un plan que coordine por lo menos 14 días de instrucción en el hogar, y hasta 30 días, basado en los comentarios del NJDOE. El plan incluye que todos nuestros educadores participen en una sesión de desarrollo profesional de medio día el lunes 16 de marzo del 2020 * con la salida del estudiante a las 12:15 p.m.

La División de Plantas, Propiedades y Equipos continuará trabajando diligentemente para mantener nuestros edificios y escuelas limpias y saludables, especialmente los "puntos de contacto" (manillas de las puertas, barandillas, escritorios para estudiantes, etc.) Hemos alertado a todos los miembros de nuestro equipo a estar atentos y a desinfectar cualquier posible área de preocupación. El Distrito continuará desinfectando todas las escuelas y usará el nuevo producto limpiador/desinfectante que ha obtenido con un espectro más amplio de virus y eficacia de bacterias, incluido el coronavirus humano. Además, continuaremos fomentando una buena higiene de las manos y técnicas adecuadas para cubrir al toser y / o estornudar.

Como recordatorio, siga las siguientes directrices para ayudar a prevenir la propagación de la influenza, la gripe y COVID-19:

- Evite la propagación de gérmenes cubriendo la tos y los estornudos.
- Lávese las manos a menudo con agua y jabón durante 20 segundos. Use desinfectante para manos a base de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Evite tocar los ojos, la nariz y la boca con las manos sin lavar.
- Limpie y desinfecte de forma rutinaria los objetos y superficies que se tocan con frecuencia.
- Permanezca en casa si está enfermo/a y evite a las personas enfermas.

Office of the Superintendent of Schools

Para obtener más información, no dude en llamar al centro de llamadas COVID-19 del Departamento de Salud de Nueva Jersey las 24 horas al 1-800-222-1222 y / o visite los siguientes sitios:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centros Para El Control De Enfermedades

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> Departamento de Salud de Nueva Jersey

www.cityofelizabethnj.org Ciudad de Elizabeth

También hemos creado una página en nuestro sitio web del distrito con recursos y actualizaciones de COVID-19 en <https://www.epsnj.org/Domain/3176>

Una vez más, es un esfuerzo colectivo, de los padres, así como los miembros de nuestro equipo, para asegurar atentamente que mantenemos una comunidad escolar segura y saludable. Gracias por su continuo apoyo a las Escuelas Públicas de Elizabeth.

Atentamente,



Olga Hugelmeyer

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org.

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org.

المدارس بمنطقة إليزابيث التعليمية بتقديم خدمة الترجمة لجميع اللغات.

في حالة الحاجة لهذه الخدمة المقدمة اتصل hugelmol@epsnj.org.



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

9 Mas 2020

Chè Kominote Lekòl Piblik Elizabeth:

Nan efò nou yo pou kenbe yon anviwònman ki an sekirite ak an sante pou elèv yo, manm ekip, ak fanmi yo, tanpri mwen konseye nou pou li dènye devlopman yo nan preparasyon kontinyèl Lekòl Piblik Elizabeth sou COVID-19.

Ekip lidèchip nou an te patisipe nan yon konferans apèl avèk New Jersey Commissioner of Education yè aprè midi ki te konsantre sou enpòtans ki genyen nan kreye yon plan preparasyon lekòl ki asire kontinwite nan ansèyman, ki gen ladan kapasite nan bay enstriksyon vityèl anka si Depatman Sante New Jersey / oswa Ofisye Vil Sante Elizabeth konsidere li nesèsè pou fèmen youn oswa plizyè lekòl nou yo. Plan sa ta adrese tout elèv ki gen laj ki apwopriye ki enkli anndan paramèt IEP a.

Mwen te rasanble gro ofisyèl distri yo Vandredi pou devlope yon plan ki kowòdone pou pipiti 14 jou nan ansèyman lakay, e petèt jiska 30 jou, ki baze sou komantè ki soti nan NJDOE la. Plan an gen ladan tout edikatè nou yo ap patisipe nan yon sesyon devlopman pwofesyonèl demi jounen nan Lendi 16 Mas avèk lekòl kap lage a 12:15 p.m.

Divizyon Izin, Pwopriyete, ak Ekipman kontinye travay avèk dilijans pou kenbe batiman nou yo pwòp epi an sante, espesyalman nan adrese "pwèn manyen yo" (manch pòt, balistrad, biwo elèv, elatriye) Nou ankouraje tout manm ekip nou yo pou yo vijilan epi dezenfekte nenpòt zòn potansyèl ki konsène. Distri a ap kontinye dezenfekte tout lekòl yo epi yo pral sèvi ak nouvo pwodwi netwayaj/ pwodwi dezenfektan li kolekte avèk yon pi gro degre viris ak efikasite bakteri, ki gen ladan coronavirüs imen an. Anplis, nou pral kontinye ankouraje bon ijyèn lavemen ak bon teknik pou kouvri lè w touse ak/oswa etènne.

Pou fè n sonje, tanpri respekte direktif sa yo pou ede anpeche gaye grip la avèk COVID-19:

- Evite gaye mikwòb yo toujou kouvri lè w ap touse ak etènne.
- Lave men w souvan avèk savon ak dlo pandan 20 segonn. Itilize dezefektan lavemen ki baze sou alkòl si pa gen savon ak dlo.
- Evite manyen je, nen, ak bouch ou avèk men ki pa lave
- Regilyèman netwaye ak dezenfekte objè souvan manyen ak sifas yo
- Rete lakay ou si ou malad epi evite moun ki malad

Office of the Superintendent of Schools

Pou plis enfòmasyon, tanpri yon lòt fwa mete w lib pou rele Depatman New Jersey a COVID-19 Sant apèl 24èdtan nan 1-800-1222 ak/oswa vizite sit entènèt sa yo:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Sant pou Kontwòl Maladi

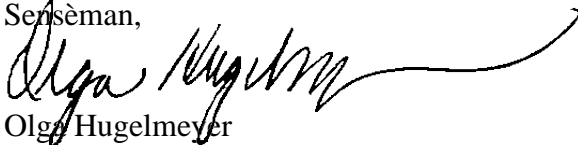
<https://www.state.nj.us/health/ed/topics/ncov.shtml> Depatman Sante New Jersey

www.cityofelizabethnj.org Vil Elizabeth.

Nou deja kreye yon paj sou sit entènèt distri nou an avèk resous ak enfòmasyon kouran sou COVID-19 nan <https://www.epsnj.org/coronavirus>

Yon fwa ankò, li se yon efò kolektif, ki soti nan paran yo, osi byen ke manm ekip nou an, pou byen asire ke nou kenbe yon kominote lekòl san danje epi an sante. Mèsi pou sipò koninyèl ou a nan Lekòl Piblik Elizabeth yo.

Sensèman,



Olga Hugelmeyer
Sipèentandan Lekòl yo

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri aksè a tradiksyon nan komunikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans, tranpri kontakte hugelmol@epsnj.org

Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

مارس، 2020، 9

عزيزي المجتمع من المدارس العامة من اليزابيث

في إطار الجهود التي نبذلها للحفاظ على بيئات تعلم آمنة وصحية للطلاب وأعضاء الفريق والعائلات ، يرجى أخذ العلم بالتطورات الأخيرة في الإعداد المستمر لمدارس اليزابيث العامة بخصوص فيروس كورونا COVID-19

شارك فريق القيادة لدينا في مكالمة هاتفية مع مفوض التعليم في نيو جيرسي بعد ظهر أمس ركزت على أهمية وضع خطة الاستعداد للمدرسة التي تضمن استمرارية التدريس ، بما في ذلك القدرة على توفير التعليم الظاهري في حالة أن قسم ولاية نيو جيرسي لل صحة و /أو مدينة اليزابيث أنه من الضروري إغلاق مدرسة أو أكثر من مدارسنا .سوف تتناول هذه الخطة جميع الطلاب المناسبين للعمر بما في ذلك معايير خطة التعليم الفردية (IEP)

اجتمع كبار المسؤولين في المقاطعة يوم الجمعة لوضع خطة منسقة منزلياً لمدة 14 يوماً تصل إلى 30 يوماً ، بناءً على تعليقات إدارة التعليم في نيو جيرسي .تتضمن الخطة مشاركة جميع المعلمين في جلسة التطوير المهني متوسطة الأجل يوم الاثنين ، 16 مارس ، مع فصل الطلاب في تمام الساعة 12.15 مساءً

، يواصل قسم المصنع والممتلكات والمعدات العمل الدؤوب للحفاظ على نظافة مبانينا وصحتها ، خاصة في معالجة نقاط اللمس مقابل الأبواب والصور ، ومكاتب الطلاب ، إلخ .(نشجع جميع أعضاء فريقنا على توخي اليقظة وتطهير أي مجالات اهتمام محتملة ستستمر المنطقة في تطهير جميع المدارس وستستخدم المنتج الأنظف /المطهر الجديد الذي حصلت عليه مع مجموعة واسعة من الفيروسات وفعالية البكتيريا ، بما في ذلك فيروس كورونا البشري .بالإضافة إلى ذلك ، سنواصل تشجيع النظافة الجيدة للأيدي والتقنيات المناسبة للتغطية عند السعال و /أو العطس

للتذكير ، يرجى الالتزام بالمبادئ التوجيهية التالية للمساعدة في منع انتشار الأنفلونزا و

COVID-19:

- منع انتشار الجراثيم عن طريق تغطية السعال والعطس
- اغسل يديك غالباً بالماء والصابون لمدة 20 ثانية .استخدم معقم اليدين المعتمد على الكحول إذا لم يتوفر الصابون والماء
- تجنب لمس العينين والأنف والفم بأيدي غير مغسولة
- تنظيف وتعقيم الأشياء التي تمسها باستمرار بشكل روتيني والسطوح
- البقاء في المنزل إذا كنت مريضاً وتجنب المرضى

لمزيد من المعلومات ، لا تتردد مرة أخرى في الاتصال بمركز الاتصال على مدار 24 ساعة في ولاية نيو جيرسي التابع لإدارة الصحة في ولاية نيو جيرسي على الرقم و/ أو زيارة المواقع الإلكترونية التالية
1-800-222-1222

Office of the Superintendent of Schools

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centers for Disease Control

مراكز التحكم في الامراض

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> New Jersey Department of Health

نيو جيرسي وزارة الصحة

www.cityofelizabethnj.org City of Elizabeth

مدينة اليزابيث

لقد أنشأنا أيضًا صفحة على موقع منطقتنا تتضمن موارد
وتحديثات على COVID-19

<https://www.epsnj.org/Domain/3176>

مرة أخرى ، إنه جهد جماعي ، من أولياء الأمور ، وكذلك من أعضاء فريقنا ، للتأكد من أننا نحافظ على مجتمع مدرسي آمن وصحي شكرًا لدعمكم
المستمر لمدارس إيلزابيث العامة

، بإخلاص

أولغا هوجلماير

Olga Hugelmeyer



Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org.

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org.

المدارس بمنطقة إيلزابيث التعليمية بتقديم خدمة الترجمة لجميع اللغات.

في حالة الحاجة لهذه الخدمة المقدمة اتصل hugelmol@epsnj.org.



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

9 Mas 2020

Chè Kominote Lekòl Piblik Elizabeth:

Nan efò nou yo pou kenbe yon anviwònman ki an sekirite ak an sante pou elèv yo, manm ekip, ak fanmi yo, tanpri mwen konseye nou pou li dènye devlopman yo nan preparasyon kontinyèl Lekòl Piblik Elizabeth sou COVID-19.

Ekip lidèchip nou an te patisipe nan yon konferans apèl avèk New Jersey Commissioner of Education yè aprè midi ki te konsantre sou enpòtans ki genyen nan kreye yon plan preparasyon lekòl ki asire kontinwite nan ansèyman, ki gen ladan kapasite nan bay enstriksyon vityèl anka si Depatman Sante New Jersey / oswa Ofisye Vil Sante Elizabeth konsidere li nesèsè pou fèmen youn oswa plizyè lekòl nou yo. Plan sa ta adrese tout elèv ki gen laj ki apwopriye ki enkli anndan paramèt IEP a.

Mwen te rasanble gro ofisyèl distri yo Vandredi pou devlope yon plan ki kowòdone pou pipiti 14 jou nan ansèyman lakay, e petèt jiska 30 jou, ki baze sou komantè ki soti nan NJDOE la. Plan an gen ladan tout edikatè nou yo ap patisipe nan yon sesyon devlopman pwofesyonèl demi jounen nan Lendi 16 Mas avèk lekòl kap lage a 12:15 p.m.

Divizyon Izin, Pwopriyete, ak Ekipman kontinye travay avèk dilijans pou kenbe batiman nou yo pwòp epi an sante, espesyalman nan adrese "pwèn manyen yo" (manch pòt, balistrad, biwo elèv, elatriye) Nou ankouraje tout manm ekip nou yo pou yo vijilan epi dezenfekte nenpòt zòn potansyèl ki konsène. Distri a ap kontinye dezenfekte tout lekòl yo epi yo pral sèvi ak nouvo pwodwi netwayaj/ pwodwi dezenfektan li kolekte avèk yon pi gro degre viris ak efikasite bakteri, ki gen ladan coronavirüs imen an. Anplis, nou pral kontinye ankouraje bon ijyèn lavemen ak bon teknik pou kouvri lè w touse ak/oswa etènne.

Pou fè n sonje, tanpri respekte direktif sa yo pou ede anpeche gaye grip la avèk COVID-19:

- Evite gaye mikwòb yo toujou kouvri lè w ap touse ak etènne.
- Lave men w souvan avèk savon ak dlo pandan 20 segonn. Itilize dezenfektan lavemen ki baze sou alkòl si pa gen savon ak dlo.
- Evite manyen je, nen, ak bouch ou avèk men ki pa lave
- Regilyèman netwaye ak dezenfekte objè souvan manyen ak sifas yo
- Rete lakay ou si ou malad epi evite moun ki malad

Office of the Superintendent of Schools

Pou plis enfòmasyon, tanpri yon lòt fwa mete w lib pou rele Depatman New Jersey a COVID-19 Sant apèl 24èdtan nan 1-800-1222 ak/oswa vizite sit entènèt sa yo:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Sant pou Kontwòl Maladi

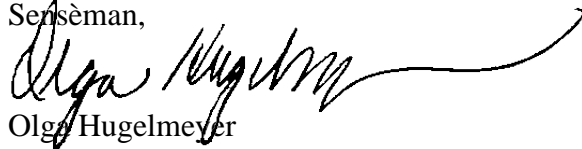
<https://www.state.nj.us/health/ed/topics/ncov.shtml> Depatman Sante New Jersey

www.cityofelizabethnj.org Vil Elizabeth.

Nou deja kreye yon paj sou sit entènèt distri nou an avèk resous ak enfòmasyon kouran sou COVID-19 nan <https://www.epsnj.org/coronavirus>

Yon fwa ankò, li se yon efò kolektif, ki soti nan paran yo, osi byen ke manm ekip nou an, pou byen asire ke nou kenbe yon kominote lekòl san danje epi an sante. Mèsi pou sipò koninyèl ou a nan Lekòl Piblik Elizabeth yo.

Sensèman,



Olga Hugelmeyer
Sipèentandan Lekòl yo

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri aksè a tradiksyon nan komunikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans, tranpri kontakte hugelmol@epsnj.org